

Einverständniserklärung Teilnahme an Veranstaltungen

تصريح بالموافقة على الاشتراك بالفعاليات

Name und Vorname des Kindes اسم العائلة والاسم الأول للطفل	Geburtsdatum تاريخ الميلاد
---	-------------------------------

1. Ich bin/wir sind damit einverstanden, dass mein/unser Kind an Ausflügen, Spaziergängen und anderen Aktivitäten der Einrichtung, die nicht auf dem Gelände der Einrichtung stattfinden, teilnimmt.
أنا/نحن أوافق/نوافق على اشتراك طفلي/طفلتنا بالرحلات والنزهات ونشاطات مركز الرعاية الأخرى، التي لا تقام على أرض المركز.
2. Ich bin/wir sind damit einverstanden, dass an den unter Ziffer 1 genannten Aktivitäten ausnahmsweise Privatautos genutzt werden.
أنا/نحن أوافق/نوافق على استخدام السيارات الخاصة كحالة استثنائية للاشتراك بالنشاطات المذكورة تحت البند 1.
3. Ich bin/wir sind darüber informiert, dass bei Veranstaltungen der Einrichtung, wie Familienausflug, Sankt-Martins-Feier, Sommerfest u. ä., die Aufsichtspflicht über die Kinder nicht bei den Mitarbeiterinnen der Einrichtung, sondern bei den Personensorgeberechtigten oder den von ihnen Beauftragten liegt.
أنا/نحن على علم بأن مسؤولية الرقابة على الأطفال خلال فعاليات مركز الرعاية مثل الرحلة العائلية واحتفال القديس مارتنين واحتفال الصيف وغيرها من الفعاليات المشابهة لا تقع على العاملات في مركز الرعاية، وإنما على أولياء الأمور أو الأشخاص الموكلين من قبلهم.

Ort
المكان

Datum
التاريخ

Unterschrift Personensorgeberechtigte/r*
توقيع ولي الأمر* (صاحب/ة حق الحضانة)

Unterschrift Personensorgeberechtigte/r*
توقيع ولي الأمر* (صاحب/ة حق الحضانة)

Die Unterzeichnung hat immer durch alle Personensorgeberechtigten zu erfolgen, es sei denn die personensorgeberechtigten Eltern leben getrennt und das Kind hält sich mit Einwilligung des einen Elternteils oder aufgrund einer gerichtlichen Entscheidung gewöhnlich bei dem anderen Elternteil auf; in diesem Fall genügt die Unterschrift desjenigen Elternteils, bei dem das Kind lebt.

يتم التوقيع دائماً من قبل جميع أولياء الأمور، إلا إذا كان الوالدان الذان يملكان حق الحضانة قد انفصلا والطفل يقيم أغلب الأحيان عند أحدهما برضا الآخر أو وفقاً لقرار قضائي. في هذه الحالة يكفي توقيع الوالدة/الذي/التي يقطن الطفل لديه/ها.